

INFORMATIONS

par Rémy POIGNAULT

Nous demandons aux auteurs d'ouvrages, d'articles ou de comptes rendus relatifs à l'œuvre de Marguerite Yourcenar de ne pas omettre de nous adresser un exemplaire de leurs travaux pour recension et pour les archives de la SIEY. Avec nos remerciements.

PUBLICATIONS QUI NOUS SONT PARVENUES

- concernant Marguerite Yourcenar

Marguerite YOURCENAR, *L'homme couvert de dieux*, éd. établie et présentée par Achmy HALLEY, dessins de Philippe HÉLÉNON, Saint Clément, Fata Morgana, 2011, 40 p.

Michèle GOSLAR, *Marguerite Yourcenar et les von Vietinghoff*, *Bulletin du CIDMY*, 18, 2012, 113 p.

Julie HEBERT, *L'Essai chez Marguerite Yourcenar. Métamorphoses d'une forme ouverte*, Paris, Honoré Champion, 2012, 612 p.

Dionysios KAPSASKIS, *Marguerite Yourcenar : authenticity, modernity and the political aesthetic*, thèse de Ph. D. sous la dir. du Prof. Timothy MATHEWS, University College London, London, 2008, 290 p.

« Jean-Pierre Castellani et Marguerite Yourcenar », *La Nouvelle République*, 6 février 2012 [c. r. de Jean-Pierre CASTELLANI, *Je, Marguerite Yourcenar. D'un Je à L'autre*, Paris, EST-Samuel Tastet, 2011, 328 p.]

Andrea BISICCHIA, « Yourcenar, musa che sfida il tempo », *Agorà-Avvenire* (Milano), 2, janvier 2008, p. 27.

Françoise BONALI FIQUET, « Marguerite Yourcenar “collaboratrice” dei *Cahiers du Sud* negli anni Trenta », *Il Confronto Letterario*, 57, juin 2012, p. 73-79.

Laura BRIGNOLI, « Marguerite Yourcenar. Fonti antiche per estinguere i *Fuochi* », Laura BRIGNOLI, Lia GIACHERO, Silvia GIORCELLI BERSANI, *Donne, mito e politica*, Roma, Iacobelli editore, 2012, p. 51-72.

Ferdinando CASTELLI, « Marguerite Yourcenar alla ricerca di senso », *La Civiltà Cattolica*, 3869, 3 sept. 2011, p. 361-372.

A. F. , « Marguerite Yourcenar au tournant de la soixantaine », *La Liberté* (Fribourg), 31 déc.-2 janv. 2012, p. 28 [c. r. de Marguerite YOURCENAR, « *Persévérer dans l'être* ». *Correspondance 1961-1963*, Paris, Gallimard, 2011]

C. M., « *Persévérer dans l'être* ». *Correspondance 1961-1963*, Marguerite Yourcenar, Gallimard », *L'Humanité Supplément*, 5 janv. 2012, p. 6 [c. r. de Marguerite YOURCENAR, « *Persévérer dans l'être* ». *Correspondance 1961-1963*, Paris, Gallimard, 2011]

Bozidar NASTEV, « Les inspirations balkaniques de Marguerite Yourcenar », *Contributions. Revue de l'Académie macédonienne des sciences et des arts*, IV, 1, 1979, p. 61-88. [article rédigé en macédonien avec un résumé en français].

Gianni POLI, « Mishima, la Francia e Marguerite Yourcenar », *Sipario* (Milano), 730-731, 2011, [Actes du colloque *Mishima mon amour*, Bologna, Teatro Dehon, 24-25 nov. 2010], p. 53-55.

Informations

Elisaveta POPOVSKA, « La légende balkanique de “l’emmurement” dans la nouvelle *Le lait de la mort* de Marguerite Yourcenar », *Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone*, Actes du colloque international, Skopje, 12-13 décembre 2011, Zvonko NIKODINOVSKI éd., Skopje, 2012, p. 393-401.

- autres

Bollettino del Centro Interuniversitario di Ricerche sul Viaggio in Italia, n° 61, 2010, 321 p.

Bollettino del Centro Interuniversitario di Ricerche sul Viaggio in Italia, n° 62, 2010, p. 329-585.

Bollettino del Centro Interuniversitario di Ricerche sul Viaggio in Italia, n° 63, 2011, 271 p.

Bruno BLANCKEMAN, *Le roman depuis la Révolution française*, Paris, PUF, coll. « Licence Lettres », 2011, 260 p. (prix : 15 €).

CONFERENCES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ...

Le 19 mai 2012, dans le cadre de “la nuit des musées”, le Musée Marguerite Yourcenar, à Saint-Jans-Cappel, a organisé une soirée “ciné-club” autour du film d’André Delvaux, *L’Œuvre au Noir*.

Le 17 juin 2012 le Musée Marguerite Yourcenar, à Saint-Jans-Cappel, a réalisé en partenariat avec les Amis de la Fondation Marguerite Yourcenar une promenade littéraire sur les pentes du Mont-Noir.

Le 2 août 2012, à la bibliothèque de Bellaria (province de Rimini), Françoise Bonali Fiquet a participé à la présentation de « Parole e pensieri di Marguerite Yourcenar », ainsi que, le 13 septembre, à Modène, à une causerie sur « L’amore per la natura e il tema della salvaguardia dell’ambiente nella vita e nelle opere di Marguerite Yourcenar ».

Le 10 octobre 2012, salle Gaveau, à Paris, Charlotte Rampling,

Polydoros Vogiatzis et Varvara Gyra ont consacré un récital à Marguerite Yourcenar et Constantin Cavafy.
<http://www.sallegaveau.com/la-saison/611/gaveauintime-rampling>
Vidéo : http://www.youtube.com/watch?v=_A79pPY0S_E

Du 12 octobre 2012 au 27 janvier 2013, exposition « Marguerite Yourcenar et la peinture flamande » au Musée départemental de Flandre à Cassel.

Guillaume Galiène a consacré, le samedi 13 octobre 2012 sur France Inter une émission d'une heure à *Mémoires d'Hadrien* :

<http://www.franceinter.fr/emission-ca-peut-pas-faire-de-mal-les-memoires-d-hadrien-de-marguerite-yourcenar>

et une autre émission le 20 octobre 2012, sur l'ensemble de son œuvre

<http://www.franceinter.fr/emission-ca-peut-pas-faire-de-mal-l-oeuvre-de-marguerite-yourcenar>

Après un passage de deux semaines à Bailleul, un long séjour en Italie au palazzo Manni d'Orte et à la Villa Adriana, l'œuvre monumentale consacrée à Marguerite Yourcenar par Elsa Genèse, sculpture en ciment intitulée « "Quoi ? L'Éternité" Hommage à Marguerite Yourcenar », a été exposée au Salon d'automne de Paris du 25 au 29 octobre 2012, où elle a reçu le prix des Amis du Salon d'automne section sculpture et le prix de la Fondation Taylor.

Le 8 novembre 2012, Marie-Christine Barrault et Thimothée Couteau, ont fait une lecture musicale intitulée « Le musée imaginaire de Marguerite Yourcenar » à la salle Marguerite Yourcenar à Bailleul.

Le 17 novembre 2012, à Bailleul, conférence de Michèle Goslar sur « Marguerite Yourcenar et l'environnement, le combat de toute une vie », organisée par l'Association des Amis de la Fondation Marguerite Yourcenar.

Du 10 novembre 2012 au 27 janvier 2013, exposition « Georges Lemoine / Marguerite Yourcenar. Un conte chinois », au Musée Benoît-De-Puydt à Bailleul.

Informations

Un compact-disc de Frédéric Rossille réalisé à partir de son récital du 6 juin 2012 au Club des Mécènes est disponible au prix de 10 € auprès de Frédéric Rossille 9, rue Ravignan F-75 018 Paris.

Présentation sur la Toile :

<http://frederic-rossille.net/musee-en-herbe-recital.html>

<http://frederic-rossille.net/hommageavictorvasarely2012.jpg>

<http://frederic-rossille.net/ImpressionSoleilLevant.mp3>

COLLOQUES

Les 4 et 5 octobre, s'est tenu, dans une tradition de convivialité et de scientificité déjà bien établie depuis le précédent colloque de 2003, à l'Université de Chypre, un colloque international sur ***Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar***, organisé par May Chehab et le Département d'Études françaises et de Langues vivantes de l'Université de Chypre, avec les communications suivantes :

Choses tues : écrire le silence, le vide et le néant

Claude Benoît, « Les effets de sourdine dans l'œuvre romanesque de Marguerite Yourcenar »

Marc-Jean Filaire, « La mort de soi et de l'aimé ou la mascarade stylistique dans les romans de Marguerite Yourcenar »

Maria Cavazzuti, « *Les Songes et les Sorts* : une autobiographie hermétique ? »

Frédéric Sounac, « *Anna, soror...*, poème de la "musica callada" »

La difficile écriture du sujet et ses styles

Emilia Surmonte, « Des figures pour une "musique désaccordée" de l'amour »

Camiel Van Woerkum, « La substantivation, signifiante d'une problématique »

Transpositions d'images et de langue

Colette Valat, « *Anna, soror...*, transposition et "style pictural" »

Lucia Manea, « Le style esthète de Marguerite Yourcenar : l'exemple des paysages dans son roman historique *L'Œuvre au Noir* »

Osamu Hayashi, « Marguerite Yourcenar et le théâtre *Nô* »

Styles et calames

Catherine Douzou, « Les styles du théâtre de Marguerite Yourcenar »

Rémy Poignault, « Le calame impérial : l'Hadrien de Marguerite Yourcenar vs le Claude de Robert Graves »

Retouches et répétitions : à la recherche de la voix

Davide Vago, « Le “nous” chez Yourcenar : source de négociation ? »

Francesca Melzi d'Eril, « La critique des variantes et le tissu des voix dans le style yourcenarien »

Rym Abdelhak, « Pour une stylistique de la répétition dans *Alexis ou le Traité du vain combat* »

Anne Boissier, « Style(s) poétique(s) comme sève de l'écriture : une alchimie végétale »

Entre soi et l'autre : correspondances et éloges paradoxaux

Jean-Pierre Castellani, « Écritures dans la correspondance de Marguerite Yourcenar »

André Alain Morello, « Le style de l'éloge chez Marguerite Yourcenar »

Bruno Blanckeman, « De la pragmatique du courrier à la poétique de la lettre »

NOTE SUR LE *BULLETIN* N° 33

Ce *Bulletin* n° 33 marque la 25^e année de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes. Depuis désormais un quart de siècle, donc, nous nous efforçons d'approfondir notre connaissance de l'œuvre de Marguerite Yourcenar et de faire connaître les travaux qu'elle suscite. Cela ne peut se faire sans l'aide active de tous les membres de la Société. Nous ne saurions trop vous inciter à nous adresser des propositions de contribution au *Bulletin*, que nous soumettrons à notre comité de lecture. Nous demandons aussi à chacun de nous envoyer une copie de ses publications récentes sur l'œuvre de Marguerite Yourcenar, afin qu'elles prennent place dans nos Archives, consultables à l'Université de Clermont-Ferrand.

L'année 2013 va voir la refondation du site internet de la SIEY : [http : //www.yourcenariana.org](http://www.yourcenariana.org), resté en jachère depuis plusieurs années.

Le présent *Bulletin* rassemble des articles témoignant des centres d'intérêt divers des chercheurs. Aurélie Adler, qui vient de soutenir une importante thèse sur Marguerite Yourcenar, met en évidence une évolution stylistique de Marguerite Yourcenar dans la représentation du déclassement d'*Alexis* au *Labyrinthe du monde*, le classicisme cédant la place à une voix narrative "plus aventureuse". Mariem Ben Attia Hdhili s'intéresse au rôle de la photographie dans l'écriture d'*Archives du Nord*. Dionysios Kapsaskis, en examinant les métaphores de la traduction chez Marguerite Yourcenar en écho avec la théorie de la traduction de Walter Benjamin, s'interroge sur l'effacement affirmé de l'auteur se présentant volontiers comme un traducteur. Martine Renouprez, pour sa part, retenant en Marguerite Yourcenar la voyageuse et l'essayiste, examine l'image du Japon dans *Le Tour de la prison*. Françoise Bonali Fiquet a retrouvé à l'Université de Louisville une lettre de Marguerite Yourcenar à Hortense Flexner, qui n'avait pas pu être publiée dans l'édition de la correspondance de Marguerite Yourcenar chez Gallimard, qui concerne seulement la correspondance archivée par les soins de l'auteur à la Houghton Library de l'Université de Harvard. La publication de la

correspondance de Marguerite Yourcenar entreprise aux éditions Gallimard depuis plusieurs années a déjà donné matière, surtout lors de divers colloques, à plusieurs contributions renouvelant nos connaissances. Elle permet ici à Mireille Brémond de nous présenter un dossier très nourri sur la persévérance – d’aucuns diront l’obstination – avec laquelle Marguerite Yourcenar a défendu ses droits d’auteurs par rapport aux éditeurs et adaptateurs de son œuvre.